

國立臺中教育大學 111 學年度語文競賽

比賽項目：客家語朗讀

題目：

① 四時个米籬

② 阿婆个平安符

③ 一葉竹香

【四時个米籬】彭瑞珠原作

識看過冬下个米籬，跔人在田坵仔做事，承起一担又一担个禾穀，分人一擔又一擔个揸去禾埕，晒起一壟<sup>1</sup>過一壟个收成。該一壟一壟晒燥个精穀，裝入米籬、揸入穀倉，堆到高高，堆起，一穀倉个豐收。

識看過春天个米籬，分人擺去沾穀種<sup>2</sup>，分人拿去揸番薯，承等農家人个煞猛、承起一屋下人个想望。該春天个米籬，乜識承等臭乳臊个細孺仔，分佢揸等大人个衫尾，用比地泥較高一息仔个高度、在米籬裡肚搖搖擺擺，跔人行入春天个山色。

識看過熱天个米籬，裝到淦淦一把又一把惹惹叔叔个牛眼仔，裝到淦淦一粒過一粒圓劣圓劣<sup>3</sup>个土番樣。該兜番樣，係屋面前个老番樣樹打个；該兜牛眼仔，係滿園个老牛眼樹、新牛眼樹打个。

「該間間仔，有番樣哦，細不仔<sup>4</sup>佢兜摘好咗。係有閒，愛記

得轉來，載兜仔轉去搵食。」嫁出去个妹仔，總會在熱天時節接著做阿爸人難得个電話，喊佢兜轉去拿兜仔從細食到大个果子。

佢兜對米籬裡肚抔起來个，係阿爸个惜；佢兜對米籬裡肚，還聽得著个，係阿爸个叮嚀「係有閒，愛記得轉來」。該兜熱天時節个果子，總會在米籬裡肚裝到淦淦、堆到高高，一年又一年。

識看過秋天个米籬，裝等大嫲粒个冬瓜、番瓜，分人用擔竿揸入灶下。係幾有肉个冬瓜，愛用米籬去揸呢？

「啊哦，吾菜籃怕承毋贏哦，就愛米籬正奈得佢何！」

該係阿婆留个好種，該係阿姆煞猛淋水、斷心<sup>5</sup>種出來个大冬瓜、大番瓜。一籬一籬青皮个冬瓜、黃皮个番瓜，分人用米籬對菜園揸入灶下，塞淦一灶下秋天个色水。

四時个米籬，不時都入夢，因為米籬裡肚，還裝等阿公在山園个身影，還裝等阿爸對子女个痛惜。因為米籬裡肚，識承等阿婆个想望、識承起阿姆个煞猛，米籬裡肚，還識承等佢搖搖擺擺个童年。撈腹个米籬，承起一屋下人个想望，裝淦一屋下个感情，還識堆高一年又一年个收成。

<sup>1</sup> 壟：音 liung；像小土山凸起的。

<sup>2</sup> 沾穀種：音 dem' gug' zung'；將穀種放入竹籬中浸泡、換水，使其發芽。

<sup>3</sup> 圓劣圓劣：音 ien' lod' ien' lod'；橢圓的樣子。

<sup>4</sup> 細不仔：音 se bud e'；小朋友。

<sup>5</sup> 斷心：音 don' xim'；摘心；使蔓藤瓜類結果的步驟。

【阿婆个平安符】鄒瑞梅原作

在佢做細人仔个時節，初一十五長透跔阿婆行宮廟佛堂。逐年个年下仔，家家屋屋愛拚掃、愛辦年貨，做甜版、發版、蘿蔔版，大家都無閒泊杈，阿婆事頭做閒咧就會渡阿哥去拜石爺。該係阿婆聽莊頭个厝叔婆講，若係細人仔出世身體無堵好，畜毋得大，就做得分石爺做契子，細人仔就會身體健康無病無痛。阿哥出世長透破病，阿婆去同佢算命排八字，算命先生講阿哥愛分石爺做契子，逐年愛記得換綦索，一直戴到十六歲，恁樣細人仔正畜得大。

毋知係正經恁樣，也係好福氣，拜石爺過後這一路來，阿哥个身體越來越好，讀書也異慶異沙鼻，獎狀貼到歸廳下。大吔！收著兵單吔，講愛去新竹做兩年兵。阿婆聽著斯當毋盼得，黏時喊佢遽遽陪佢共下去廟項，講愛求一隻平安符分阿哥帶在身項，希望媽祖婆保佑佢去兵營平安順序。佢同阿婆兩儕比比行入廟項，阿婆喊佢點六枝香，一儕三枝。佢看著阿婆皺皮皺皮个雙手，擎等三枝清香，虔誠跪等求媽祖婆賜隻平安符，換孫仔一路平安順序。想啊奇怪，阿婆求過恁多平安符，仰會阿婆个頸項從

來都毋識看著一隻平安符。

等到佢大咧！愛嫁人哩，阿婆牽等佢个手，共樣來到媽祖婆个面前，共樣喊佢點六枝清香，一儕三枝。阿婆个毋盼得共樣刻在面頰卵項，皺皮皺皮个雙手共樣擎等三枝清香，虔誠跪等求媽祖婆賜隻平安符，求媽祖婆分佢嫁著好人家。阿婆求著平安符，隨時戴在佢个頸根項同佢講：「細妹大咧，本旦就愛嫁人，三從四德毋好攏忒，兜人个飯碗無恁該，做人心白毋好惜手腳，入灶下，灶頭鑊背；落廳下，窗門壁角，煞猛勤勞正會得人惜，家官家娘當做自家个爺哀來服侍，公婆和諧莫冤家，家和萬世興，聽得識無？」

聽等阿婆一句一句个叮嚀，目汁在目珠裡肚輾啊輾，戴等阿婆个祝福同加持，佢會好好傳承阿婆个客家精神煞猛打拚，勤儉持家，相夫教子，一代傳一代，興家旺族。到這下，結婚降子哩，感謝阿婆，承蒙阿婆，一條紅紅个綦索，綦等兩子阿婆个血脈；一隻四四角角个平安符，圓等阿婆對子兒大細个痛惜。

【一葉竹香】曾雪蓉原作

熱天轉到花蓮个客家莊，暗晡頭歸山林个竹園，係一片天摺地个渾沌，凡人浸潤在這原鄉裡肚，黏時變到「耳聰鼻靈」起來。一陣風吹過，鼻著个也係屋前屋背个桂竹葉，帶等特殊个香氣，跌入泥竇肚。係啦，桂竹歸支係無共樣个香，摘下竹葉在手項接接啊，一息仔滷到酸酸个果子香就飄散出來，破開竹仔，將面貼在冷冷个滑竹身項，燥樵个味緒，隔等薄薄个竹膜，又偷偷仔走出來，這種對竹香个記憶，不管過忒幾多年，總係係胚想童年生活个秘密方式。

頭擺外莊人，喊僱兜个細莊頭安到「笠嫲坑」，因為二十七甲零地个桂竹就種在莊仔肚个山坵頂，故所「做笠嫲」就變成歸莊人个「國民運動」，大家像打好契約共樣，在無共樣个時間裡肚，做等共樣个事。吾屋下係在食晝過後个一段時間，廳下个老牛牌電扇既經將涼風吹成燒風，轉來轉去个笠嫲模，還一聲又一聲喊等咿呀咿呀，或者在臨暗仔，僱兜三姊妹同阿爸、阿姆共下坐在屋頭前个苦棟樹<sup>1</sup>下，聽等「啦濟啲<sup>2</sup>」，僱兜緊捲竹殼、爺哀

緊破篾仔，阿爸个雙腳還會跔等音樂个旋律不時停動一下，毋過佢破篾个速度，還係又遽又穩，一頂頂攀好个笠嫲，疊起來比該下个僱還較高，在該貧苦个年代，一頂頂笠嫲換來僱兜个學費還有新衫、新鞋。

拈竹殼係所有細人仔最好个，幾陣南風吹過，落下幾多竹殼，就有幾多歡喜。拈來个竹殼，若講屋下用毋忒，還做得拿去賣，白白帶一息仔墨點个竹殼，係笠嫲个面衫，價數最高，較多烏點个係打底的內衫，價數無恁好，烏疏疏葉形大又完整个，就晒燥留等到五月節綳粽仔用。

當然也有賴等毋甘願分風吹下來个竹殼，老經驗个僱兜，雙腳少可打開續等企穩，兩手搭緝竹仔開始搖，一下仔一皮皮竹殼乖乖仔跌下來，正在歡喜，探頭一看，青竹絲吊在竹尾項，同僱兜目珠對目珠兩相看，「哇！阿姆哀唷」，驚到手冷腳冷，歸大陣个細人仔，一下仔走到無魂無影，毋過總愛南風一起，莊仔肚个細啞仔，還係會飛到竹園肚，因為這片竹園，對僱這兜來講，毋單淨係避暑个好地方，還係做得賺私胥錢个寶地。

這下吾屋下雖然無做笠嫲了，行在竹林路，僱還係會摘竹葉來鼻香，也會拈竹殼，跔下來个時節，僱親像又聽著細人仔無愁慮个笑聲；今晡暗晡風盡大，竹園肚毋知會落下幾多竹殼？天光日打早踎床，到竹林肚收集歡喜！

<sup>1</sup> 苦棟樹：音 fu`lien su，苦棟樹。

<sup>2</sup> 啦濟啲：音 la`ji o`；外來語「ラジオ」，收音機。